



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

FAX pour soumissions: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Clothing and Textiles Division / Division des vêtements  
et des textiles

L'Esplanade Laurier,

East Tower 7th Floor

Tour est 7e étage

140 O'Connor, rue O'Connor,

Ottawa

Ontario

K1A 0R5

<b>Title - Sujet</b> Tuques, Bleu marin	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21120-191716/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21120-19-3061716	<b>Date</b> 2019-04-29
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PR-759-76637	
<b>File No. - N° de dossier</b> pr759.21120-191716	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-05-07</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lafleur, Mario	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr759
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 354-0072 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Cette modification 004 est portée pour effectuer des correctifs dans la demande de proposition (DDP) et pour répondre aux questions des soumissionnaires potentiels**

Une correction a été effectuée à la section 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions pour la version anglaise seulement

Des corrections ont été effectuées à la Description d'achat CAG-8-9611-313E pour la version anglaise seulement

+++++

**Question :**

Réf : Annexe D- MATÉRIEL ET CONFECTION - Fil d'assemblage :

Est-ce possible de substituer par un fil de polyester guipé de polyester au lieu d'un fil de polyester guipé de coton?

**Réponse :**

Oui, un guipé de polyester est acceptable.

**TOUT LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS RESTENT LES MÊMES**

**PURCHASE DESCRIPTION****ITEM: TOQUE, KNIT**  
**CORRECTIONAL SERVICE CANADA****SCOPE:**

This purchase description describes the requirements for the Correctional Service Canada Toque, knit, 100% acrylic, navy blue in colour. There are four tapered end seams closed by a three-thread over edge seam.

A sealed sample identified by this purchase description number must constitute the standard for any properties not identified by this purchase description.

**APPLICABLE PUBLICATIONS:**

The following publications must form part of this requirement:

**CAN/CGSB-86.1-M:** Care and Labeling of Textiles.

**CAN/CGSB-54.1-M90:** Stitches and Seams, Part I.

**CAN/CGSB-4.2-M:** Textile Test Methods No. 7: Knitted Fabric Count – Wales and Courses per Centimeter.

All standards can be ordered by contacting:  
Canadian General Standard Board  
Sales Unit  
Place du Portage Phase III  
Gatineau Quebec K1A 1G6  
Tel: (819) 956-3500  
1-800-665-CGSB  
Fax: (819) 956-5644  
[www.pwgsc.gc.ca/cgsb/home/index-e.html](http://www.pwgsc.gc.ca/cgsb/home/index-e.html)

**DESCRIPTION D'ACHAT****ARTICLE : TUQUE, EN TRICOT**  
**SERVICE CORRECTIONNEL CANADA****PORTÉE:**

Cette description d'achat renferme les exigences relatives à une tuque, en tricot, 100% acrylique, de couleur bleu-marine, pour Service correctionnel Canada. Elle comporte quatre coutures à extrémités effilées exécutées au point de surjet à trois fils.

Un échantillon réglementaire portant le numéro de cette description d'achat doit constituer la norme pour toute propriété non précisée dans la présente description.

**PUBLICATIONS APPLICABLES :**

Les normes ONGC suivantes font partie de la présente description.

**CAN/CGSB-86.1-M :** Étiquetage pour l'entretien des textiles

**CAN/CGSB-54.1-M90 :** Points et coutures, parties 1

**CAN/CGSB-4.2-M:** Méthodes pour épreuves textiles n° 7 : Contexture du tissu – Côtes et courses par centimètre.

On peut commander les normes susmentionnées en s'adressant à :  
l'Office des normes générales du Canada, Section des ventes  
Place du Portage, Phase III  
Gatineau (Québec)  
Tél. : (819) 956-3500,  
1 800 665-CGSB  
Télec. : (819) 956-5644  
[www.pwgsc.gc.ca/cgsb/home/index-e.html](http://www.pwgsc.gc.ca/cgsb/home/index-e.html)

**MATERIALS AND MANUFACTURE:****Contractor's supply:****Yarn:**

100% acrylic, high bulk, worsted spun yarn. Colour navy blue to match sealed sample.

**Thread Assembly Yarn:**

Polyester core, Cotton spun thread, Tex 40 (metric thread size 80-90) for seams. As an alternative for serging, the looper threads may be of matching body yarn.

**Detailed Description:****Construction:**

The toque must be knitted with two ends of two-ply worsted spun yarn on a 17.8 cm (7") circular knitting machine with 28-32 needles/cm (72-80 needles/in). There must be 2 wales and 3½ courses per centimeter (5 wales and 9 courses per inch). The body of the toque is a half cardigan rib and the top of the crown is a 1 x 1 rib.

**Crown Shaping:**

Each end of the toque must be cut in four equal shaped sections.

**Crown Finishing:**

The length of the toque must be 30 cm (12") folded in half, with the shaped sections of the crown joined together to form the finished toque.

**Stitches and Seams:**

The shaped crown sections of the toque must be joined together with overlocked stitch (Type 504), using cotton covered or rayon-covered threads. All seams have a minimum of 4 but not more than 5 stitches per centimeter (3/8") unless otherwise specified.

**SIZING:**

Weight per toque: must be 85gm – 90gm toque.

Universal Size: Finished circumference must be 41 cm (16") < 2% relaxed, minimum.

**MATÉRIEL ET CONFECTION :****Matériel fourni par l'entrepreneur :****Fil :**

Fil en laine peigné, gonflant, 100% acrylique. Couleur bleu-marine assortie à celle de l'échantillon réglementaire.

**Fil d'assemblage :**

Fil polyester guipé de coton, Tex 40 (taille de fil métrique 80-90) pour les coutures. Pour remplacer le surfilage, les fils du boucler peuvent être semblables au fil principal.

**Description détaillée:****Confection :**

La tuque doit être tricotée avec deux brins de fils en laine peignée deux plis sur une machine à tricoter circulaire de 17,8 cm (7 po) avec 28 à 32 aiguilles par cm (72 à 80 aiguilles par po). Il doit y avoir 2 côtes et 3 ½ courses par cm (5 côtes et 9 courses par po). Le corps de la tuque doit être en tricot côte perlée et le dessus de la calotte en côtes 1:1.

**Façonnage de la calotte :**

Chaque extrémité de l'ébauche de la tuque doit être coupée en quatre sections profilées égales.

**Finition de la calotte :**

L'ébauche de la tuque doit avoir 30 cm (12 po) de longueur et doit être pliée en deux. Les sections profilées de la calotte doivent être cousues ensemble pour former la tuque.

**Piqûres et coutures :**

Les sections profilées de la calotte de la tuque doivent être cousues ensemble avec un point de surjet (type 504) à l'aide de fils guipés de coton ou de rayonne. Chaque couture doit avoir entre 4 et 5 points par cm (3/8 po), sauf indication contraire.

**TAILLES:**

Poids: doit être d'au moins 85gm – 90gm/tuque.

Taille universelle : La circonférence finie doit être d'au moins 41 cm (16 po) < 2%, non étiré.

**LABELLING:**

A bilingual label must be held by two separate seams on the inside of the toque during the seaming operation showing:

1. Fiber content
2. Care instructions (symbols):  
Machine wash and dry.
3. Contract File Number
4. Size designation
5. NATO Stock Number

**PACKAGING:**

Must be in accordance with best commercial standards or as otherwise specified in Procurement Document.

**ÉTIQUETAGE:**

Une étiquette doit être cousue à l'intérieur de la tuque lors de l'assemblage et retenue dans deux coutures et doit indiquer, en anglais et en français :

1. La teneur en fibres
2. les instructions d'entretien  
(symboles): laver et sécher à la machine
3. le numéro de dossier du contrat
4. la taille
5. le numéro de nomenclature OTAN

**CONDITIONNEMENT:**

Sauf indication contraire du document d'approvisionnement, le conditionnement doit être conforme aux meilleurs usages commerciaux.